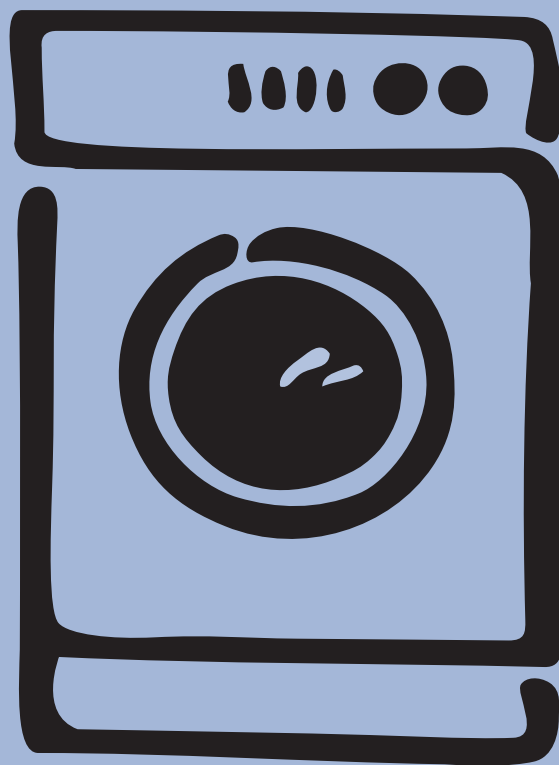


VASKE-ITØRREMASKINE  
СТИРАЛЬНО - СУШИЛЬНАЯ МАШИНА

# BRUGSANVISNING РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



EW 1455 WE

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>Технические данные</b>	стр.	22
<b>Указания по безопасной эксплуатации машины</b>	стр.	23
<b>Установка машины</b>	стр.	24
Распаковка машины	стр.	24
Снятие упаковочных креплений	стр.	24
Расположение машины	стр.	24
Подключение к водопроводу	стр.	24
Слив воды	стр.	25
Подключение к электросети.	стр.	25
Выравнивание по горизонтали	стр.	25
<b>Эксплуатация машины</b>	стр.	26
Описание панели управления	стр.	26
Панель управления	стр.	27
Описание и функции	стр.	28
<b>Важные рекомендации по стирке</b>	стр.	29-30
<b>Этикетки на белье с указаниями по стирке</b>	стр.	31
<b>Программы стирки</b>	стр.	32
<b>Режимы сушки.</b>	стр.	33
<b>Пользование машиной</b>	стр.	34-35
<b>Уход за машиной и чистка.</b>	стр.	36
Дозатор моющего средства	стр.	36
Углубление дозатора	стр.	36
Удаление известковых отложений.	стр.	36
Чистка машины	стр.	36
Фильтр наливного шланга	стр.	36
Чистка сетки сливного шланга	стр.	36
<b>Поиск неисправностей</b>	стр.	37

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

РАЗМЕРЫ	Высота	85 см
	Ширина	60 см
	Длина	60 см
ПИТАНИЕ	Напряжение	220-230 В / 50 Гц
	Мощность	2200 Вт
	Предохранитель	1 x 10 А
НАПОР ВОДЫ	Не менее	0,5 Н/см <sup>2</sup>
	Не более	80 Н/см <sup>2</sup>
СКОРОСТЬ ОТЖИМА	Макс.	1400 об/мин
(*) ОСТАТОЧНАЯ ВЛАЖНОСТЬ ПОСЛЕ ОТЖИМА		53%
МАКСИМАЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ:		
ХЛОПОК	стирка	5,5 кг
	сушка	2,75 кг
СИНТЕТИКА	стирка	2 кг
	сушка	2 кг
ШЕРСТЬ	стирка	1,1 кг
	не сушить	
УСТАНОВКА НА СУШКУ:		30-110 мин
(*) РАСХОД ПРИ СТИРКЕ 5,5 КГ ХЛОПКА И ТЕМПЕРАТУРЕ 60°C	воды	58 л
	электроэнергии	1,25 кВт/ч
(*) РАСХОД ПРИ СУШКЕ 3 КГ ХЛОПКА И СКОРОСТИ ОТЖИМА 1400 ОБ/МИН	воды	24 л
	электроэнергии	1,8 кВт/ч
	времени	80 мин
(*) Процентные значения остаточной влажности и расход воды, электроэнергии и времени измерялись в лабораторных условиях; на практике они могут оказаться иными.		

CE Машина соответствует директивам E3C 89/336/EEG и 73/23/EEG.



## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ

Перед установкой и началом пользования машиной прочитайте внимательно наши рекомендации. Их соблюдение обеспечивает надежную работу машины.

Все пользователи машины должны точно знать правила ее эксплуатации. Сохраните эту инструкцию на случай, если машину придется перевозить на новое место или продать. Тот, кто после Вас будет ею пользоваться, должен иметь возможность ознакомиться с машиной и ее функциями, а также с указаниями по ее безопасной эксплуатации.

### Установка и обслуживание

- Машина предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве при обычной стирке; поэтому, ею надо пользоваться именно так, как указано в данной инструкции. Если машину используют для иных целей, то есть риск получения травм и повреждения имущества.
- Все работы по установке и подключению машины к электросети должны выполняться специалистом. Он может также, при необходимости, открыть и наладить ее механизм. Если это сделаете Вы сами, то существует опасность плохого функционирования машины. Это может привести к травмам и к повреждению обстановки помещения, где установлена машина.
- Обслуживание и ремонт машины должны проводиться только представителями сервисной организации, уполномоченной изготовителем. При ремонте должны использоваться только оригинальные запасные части. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать машину!
- Машина не должна стоять на питающем кабеле или на шлангах: наливной и сливной шланги должны лежать свободно, без перегибов, а сама машина должна стоять на ровной и прочной поверхности.

### Эксплуатация стиральной-сушильной машины

- Пользоваться машиной могут только взрослые. При стирке и сушке стеклянный загрузочный люк машины может сильно нагреться. Поэтому, не разрешайте детям находиться вблизи работающей машины.
- Не начинайте загрузку белья в машину, не убедившись в том, что барабан пуст.
- Не перегружайте машину бельем (см. раздел "Максимальное заполнение").
- Бюстгалтеры с "косточками" нельзя стирать в машине, так как косточки могут порвать другое белье и повредить механизм машины.
- Такие предметы, как монеты, булавки, иголки, гвозди и шурупы могут застрять в

машине и привести к ее серьезному повреждению. Поэтому перед загрузкой белья в машину нужно проверить, пусты ли карманы стираемых изделий. Застегните все пуговицы и молнии.

- Мелкие предметы, такие как, например, чулки, пояса, ленты и пр., нужно для стирки заложить в мешочек, иначе во время стирки они могут застрять между баком и барабаном.
- Для стирки белья следуйте указаниям производителя стиральных порошков и средств полоскания. Передозировка стиральных средств может привести к повреждению белья и служить причиной порчи машины.
- Не используйте машину для химчистки вещей. Не производите отбеливание или окраску белья в стиральной машине. Те вещи, для удаления пятен с которых были использованы химические вещества, нужно аккуратно прополоскать в воде перед их загрузкой в машину.
- Если с одежды выводили пятна и т.п., то одежду не следует сушить в машине: пятновыводители могут вызвать взрыв машины, так как они являются обычно весьма летучими.

**На повреждения машины, произошедшие в силу указанных причин, гарантия не распространяется.**

- По окончании стирки закройте водопроводный кран и выключите машину. Когда машина стоит и не используется, оставляйте ее загрузочный люк приоткрытым. Тогда уплотнение загрузочного люка не потеряет своей эластичности.

### Правила утилизации

- Окажите помощь при утилизации Вашей старой машины. Отключите электропитание и отрежьте кабель питания в месте присоединения к машине. Обратитесь в местные органы за справкой о том, куда можно выбросить машину.

# УСТАНОВКА МАШИНЫ

## Распаковка машины

При распаковке машины следует удостовериться в том, что машина не получила повреждений при транспортировке. В случае каких-либо повреждений машины, о них следует немедленно осведомить ответственного за транспортировку.

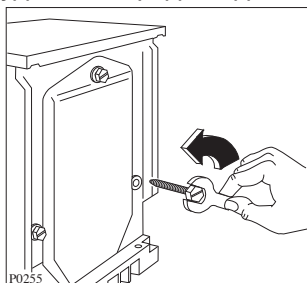
О повреждениях и неисправностях, а также об отсутствии каких-либо деталей, надо немедленно сообщить торговой организации, продавшей Вам машину.

Упаковочные материалы нельзя оставлять без надзора; чтобы дети не могли играть с ними.

## Перед началом использования машины:

### Снятие упаковочных креплений

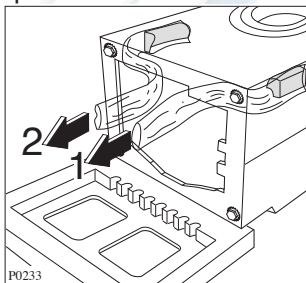
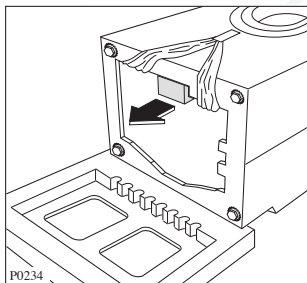
Для защиты барабана от повреждений, его закрепляют на время транспортировки. Используемый для крепления материал следует удалить перед вводом машины в эксплуатацию.



Отверните правый винт на задней стороне машины и снимите его с помощью гаечного ключа.

Наклоните машину назад, не повредив при этом шланги.

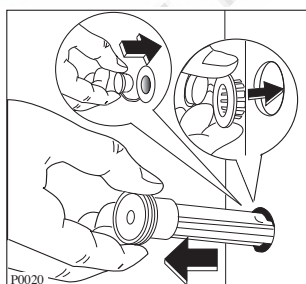
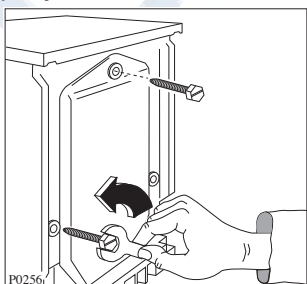
Проложите между машиной и полом лист упаковочного полистирола.



Удалите из двигателя защитные полистирольные элементы, а также оба полиэтиленовых мешка, сняв для этого крепящую их клейкую ленту.

Удалите сначала правый полиэтиленовый мешок вместе с полистирольным элементом (1), осторожно вытянув мешок к центру машины.

Тем же образом удалите левый мешок с полистирольным элементом (2), как указано на рисунке.



Удалите полистирольный поддон и установите машину в вертикальное положение. Отверните и

снимите два оставшихся винта на задней стороне машины.

Удалите три пластмассовых винта и заткните пустые отверстия тремя пластмассовыми заглушками (они лежат в пакете вместе с инструкциями).

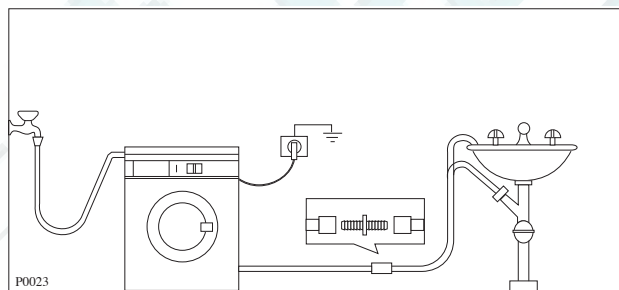
**Внимание:** Сохраните все внутренние крепежные элементы на тот случай, если машина будет перевозиться на другое место.

## Расположение машины

Машину следует установить на ровную и прочную поверхность.

Машина не должна соприкасаться со стенами или какой-либо мебелью.

Водопроводный кран, канализация и розетка должны находиться в зоне досягаемости шлангов и сетевого провода машины. При необходимости пригласите монтажников.



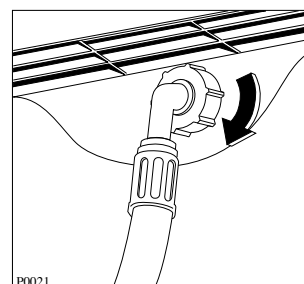
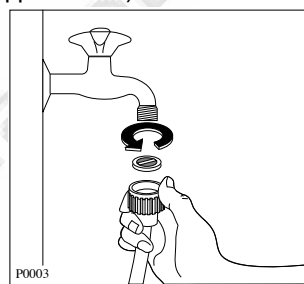
## Подключение машины к водопроводу

**Важно:** Для подключения наливного шланга к водопроводному крану используйте переходник с резьбой  $\frac{3}{4}$ " и  $\frac{1}{2}$ " (при необходимости в нем).

Подсоедините наливной шланг к крану.

Напор воды не должен быть слишком высоким (см. раздел "Технические данные").

Наливной шланг нельзя растягивать. Если шланг является слишком коротким, его следует заменить на другой шланг особого изготовления (предназначенный для применения при высоком давлении).



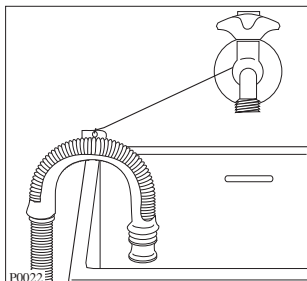
Конец наливного шланга, присоединенный к машине, поворачивается в обе стороны, что облегчает установку машины. Ослабить штуцер, повернуть шланг в нужном направлении и вновь затянуть штуцер. По окончании этой операции проверить отсутствие утечек.

**Важно:** Даже если Вы не меняете положения шланга, проверьте, как затянут штуцер.

## Слив воды

По Шведским Нормам конец сливного шланга должен быть укреплен таким образом, чтобы он находился на уровне края раковины. Там он должен быть надежно закреплен.

Конец сливного шланга можно подключить к канализации тремя разными способами.



### Закрепление шланга за край раковины.

Шланг должен быть прочно закреплен за край раковины, чтобы он не стал двигаться во время слива воды из машины. Закрепить шланг можно либо с помощью настенного крюка, либо посред-

ством привязывания его к крану.

**Прямое подключение к сливной трубе раковины.** Если Вы выбрали такой способ подключения сливного шланга к канализации, тогда ширину входного отверстия этой трубы следует выбрать таким образом, чтобы был обеспечен свободный слив воды из машины в канализацию.

**Присоединение шланга к стоку в полу.** За стену закрепляется труба высотой 60-80 см от пола, а к этой трубе присоединяется сливной шланг. При этом внутренний диаметр трубы должен быть не менее 40 мм. Проверьте надежность крепления шланга: он не должен выскочить под напором воды.

Сливной шланг можно удлинить примерно до 180 см. Для этого используется удлинение, внутренний диаметр которого должен быть не меньше диаметра шланга, поставляемого в комплекте с машиной. При этом надо использовать надежный переходник. Протянуть шланг следует вдоль пола. Конец шланга поднимается только в непосредственной близости от места слива.

**Проверьте отсутствие перегибов у шланга!**

## Подключение к электросети

Машина поставляется в комплекте с кабелем питания и вилкой для подсоединения к электросети напряжением 220-230 В (ток 10 А). Если стирально-сушильная машина устанавливается во влажные помещения, например, в ванную, то следует соблюдать определенные требования по ее подключению к электросети. Машина должна иметь постоянное подключение к электросети, которое должно быть выполнено квалифицированным электриком.

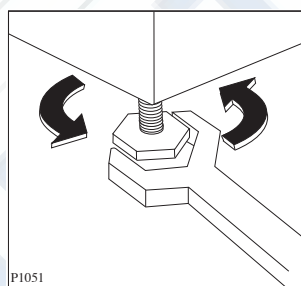
**Если подключение к электросети было неправильно выполнено и, вследствие этого, возникают неисправности, то они не подлежат гарантийному ремонту.**

## Выравнивание по горизонтали

Машина должна стоять на твердой ровной поверхности. Это обеспечивает ее безупречную работу.

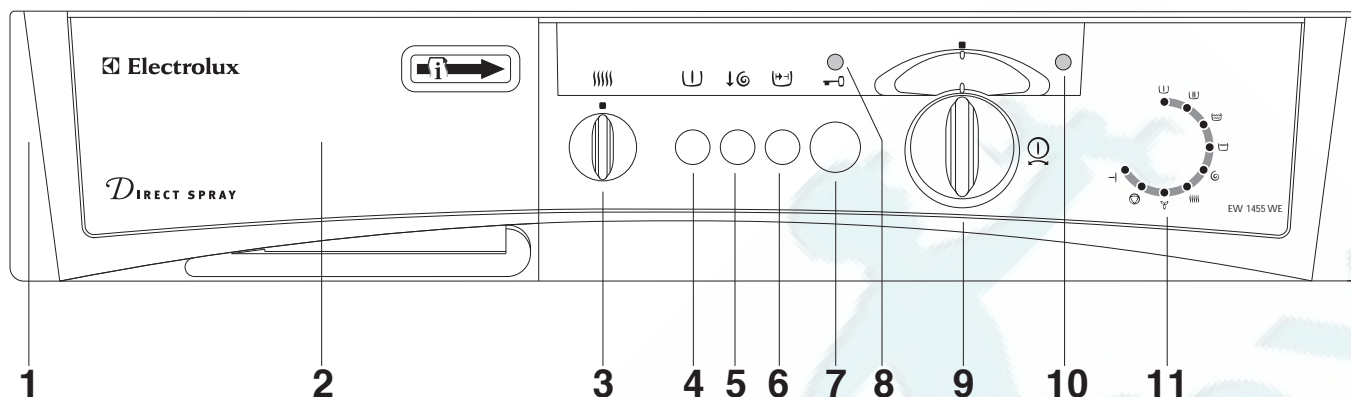
Для того, чтобы ровно выставить машину, отрегулируйте ее ножки.

Вибрация при отжиге является нормальной и неизбежной, но строгое выравнивание машины по горизонтали уменьшает такую вибрацию.

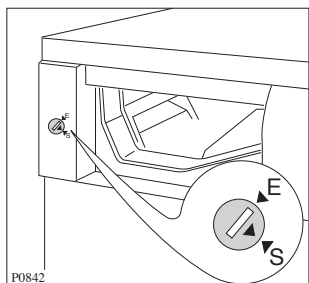


# ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

## Описание панели управления

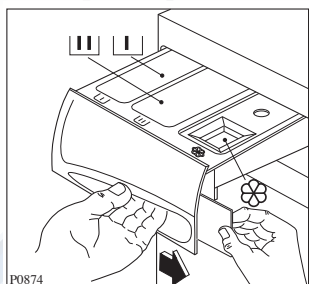


### 1 Регулятор числа полосканий (скрытый)



Машина поставляется Покупателю с регулятором в положении "S", что соответствует нормальной эксплуатации машины в Швеции. Когда Вы вынете из машины дозатор стирального порошка, то Вы сможете, с помощью монеты, установить регулятор в положение "E". Регулятор расположен слева от дозатора. Число полосканий белого и цветного белья уменьшается на 2, что обеспечивает возможность сэкономить расход воды. Но зато между каждыми двумя полосканиями улучшается качество отжима.

### 2 Дозатор моющих средств и программная карточка



#### Символы:

☐ отделение для дозирования порошка предварительной стирки

☐ отделение для дозирования порошка основной стирки

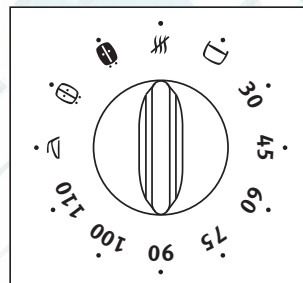
☘ отделение для дозирования добавок, используемых при полоскании

Машина снабжается двумя программными карточками.

Одна программная карточка укреплена на передней части дозатора моющих средств, другая находится внутри машины (обычно в барабане).

Если Вы решили поменять карточку, то первую карточку надо потянуть вправо, вынуть и вставить вместо нее вторую.

### 3 Ручка переключателя "Стирка/ Сушка"



Поворот ручки необходим для выбора нижеописанных функций.

#### Стирка

Если вам нужна только стирка белья, то ручку надо установить в положение ☘.

#### Сушка

Вы можете выбрать разные варианты сушки:

#### Сушка, управляемая электроникой

Повернув ручку, Вы выбираете степень сушки:

- ☘ Очень сухо (белое и цветное белье)
- ☘ Сухо, достаточно для непосредственного хранения белья
- ☘ Сухо, но настолько, чтобы было возможно глажение

#### Сушка с установкой времени

Время сушки выбирается в пределах 30 - 110 минут, т.к. есть вещи - например, брюки с толстыми швами - которые нужно досушить дополнительным циклом.

Выбор времени сушки зависит от типа сушеного белья и от вида его дальнейшей обработки - например, глажение. Смотрите рекомендуемые нами режимы сушки.



### Только сушка

Если Вы решили только сушить выстиранное белье, тогда надо выбрать один из вышеназванных вариантов и установить переключатель 9 на “Сушка”. Это делается при сушке белого и цветного белья, а также синтетики.


### Комбинированная стирка/сушка (Программа “НОН-СТОП”)

Этот режим работы выбирается только для выполнения определенной программы стирки-сушки при заданном количестве белья:

- Белое (цветное белье), не более 2,75 кг
- Синтетика, не более 2 кг

Перед установкой машины на эту программу нужно определить продолжительность процесса сушки и степень, до которой Вы желаете высушить белье. Лампа  горит в течение целого цикла. Во время стирки Вы можете даже изменить первоначально установленное время сушки или степень высушивания. А если Вы хотите вообще отключить сушку, то установите ручку переключателя в положение .

### Отключение слива

Если Вы решили постирать синтетику или легкие ткани без слива воды последнего полоскания, поверните ручку переключателя, установив ее на соответствующий символ. После стирки вещи остаются в воде, и они не будут выглядеть мятыми, так как машина их не отжимает. Во время стирки горит лампа “Отключение слива” .

Слив воды осуществляется путем выбора программ

- “G” (“Слив”) или
- “F” (“Короткий отжим”).

### 4 Кнопка “Предварительная стирка”

Если Вы нажмете кнопку перед установкой переключателя на желаемую программу, то машина начнет выполнение программы “Предварительная стирка” (максимум 40°C). Этот режим выбирается только при стирке сильнозагрязненного белья. Эта кнопка не действует при стирке шерсти, а также при выборе программы “Быстрая стирка”.

По окончании предварительной стирки вода сливается из машины. При стирке белого/цветного и синтетического белья идет также отжим, а при стирке легких тканей - только слив.

### 5 Снижение скорости отжима

При нажатии на эту кнопку скорость отжима уменьшается следующим образом:

- Белое/цветное белье, программы “B”, “C” и “D”: с 1400 до 1000 об/мин
- Синтетика, шерсть, программа “F”: с 900 до 650 об/мин.

При выборе программы “Стирка и сушка” для синтетики, снижение скорости отжима невоз-

можно. Слишком низкое число оборотов барабана при отжиме не обеспечивает качественной сушки белья.

### 6 Быстрая стирка

Если Вы нажмете на эту кнопку перед выбором программы, то время стирки сокращается. Кнопка активна при выборе программ “Белое/цветное белье” и “Синтетика”, но не при выборе программы “E”. Используют такой режим стирки тогда, когда белье слабо загрязнено. Температуру при этом надо установить не более чем на 60°C.

Если Вы нажмете на кнопку “Предварительная стирка”, то кнопка “Быстрая стирка” не работает.

**Важно:** Все эти программы выбираются перед установкой ручки переключателя на нужный режим стирки.

### 7 Открывание загрузочного люка

Для открывания загрузочного люка нажмите на эту кнопку.


### 8 Сигнальная лампа закрытия загрузочного люка

Лампа горит все время, в течение которого загрузочный люк остается закрытым. Загрузочный люк можно открыть только когда лампа погаснет.


### 9 Переключатель выбора программ (Включение/Выключение)

С помощью этой ручки выбирается программа и включается машина.

Поворачивайте ручку направо или налево, установив ее на нужную Вам программу. Вы услышите звуковой сигнал.

Указатель (11) показывает последовательность операций, выполняемых машиной. Через примерно 20 секунд после включения машины указатель начнет показывать, что происходит в каждый отдельный момент. Если Вы выбрали функцию “Отключение слива”, то лампа  **будет гореть в течение всего процесса.** Она гаснет только тогда, когда происходит слив воды.

**Если программа уже идет и Вам надо ее немедленно аннулировать или изменить, то установите переключатель в положение “O”.**

Программу можно также прервать путем установки переключателя в другое положение; при этом Вы услышите звуковой сигнал. Лампа  загорается, а остальные лампы гаснут.

Если Вам нужно открыть загрузочный люк (допустим, для дополнительной загрузки белья), то придется подождать пока лампа “Закрытие загрузочного люка погаснет”.

Если лампа не погаснет, нельзя открывать загрузочный люк, так как в данный момент уровень воды в барабане является еще слишком высоким. Для повторного пуска программы нужно установить переключатель выбора программ в исходное положение.

В течение выполнения целой программы



переключатель остается в том же положении. Какие операции выполняет машина в данный момент сообщает последовательность зажигания сигнальных ламп (11).

#### 10 Главная контрольная лампа

Эта лампа загорается при начале выполнения программы. Она выключается при установке переключателя выбора программ в положение "0".

#### 11 Вспомогательные контрольные лампы

- ⏸ Предварительная стирка
- ⏹ Основная стирка
- 🧺 Полоскание
- 🚰 Отключение слива
- 🌀 Отжим или слив
- 🔥 Сушка
- ❄ Охлаждение
- ⏸ Пауза
- | Окончание программы

При выборе программы загораются лампы, сигнализирующие выбранные функции машины. Лампы горят в течение примерно 8 секунд. Как только начнется выполнение программы, лампы погаснут. Горит только лампа, указывающая текущий этап выполняемой программы. Если Вы выбрали программу "Стирка/Сушка" ("НОН-СТОП"), то во время стирки горит также лампа 🔥. Загорание лампы —| означает, что программа кончилась и можно открыть загрузочный люк.

## Важные рекомендации по стирке

### Сортировка белья

Не оставляйте белье, особенно влажное, надолго в машине. Влажное белье плесневеет и издает неприятный запах. Пятна плесени не удаляются никаким способом. Цветное белье рекомендуется не стирать вместе с белым. Цветное белье надо стирать отдельно от остального белья, особенно когда окраска тканей является непрочной. Эту рекомендацию следует соблюдать, в частности, при первой стирке цветного белья, потому что оно часто содержит избыточное количество красителя, который сходит именно во время первой стирки.

Льняные вещи следует стирать либо в режиме "Хлопок", либо в режиме "Синтетика", причём их можно подвергать только короткому отжиму во избежание повреждения волокон. Материалы, не требующие глаженья, такие как, например, полиэфирные ткани и комбинации хлопчатобумажных и полиэфирных волокон - следует стирать в режиме "Синтетика".

Нежные материалы такие как, например, акрил, а также большинство изделий из гардинного полотна, следует стирать в режиме "Легкие ткани".

Программа "Шерсть" предназначена специально для стирки чистой новой шерсти и используется, когда на стираемых шерстяных вещах есть указание "Машинная стирка". Другие типы шерсти, не отмеченные таким указанием, также как и шерстяные изделия, содержащие инородные волокна, могут сесть при машинной стирке, и даже свалиться.

В конце стирки шерсть можно подвергнуть только весьма короткому отжиму.

### Температура стирки

Белое хлопчатобумажное белье рекомендуется стирать при температуре 60°C вместо 95°C.

Не стирайте льняные вещи при температурах выше 60°C. Слабозагрязненное белье будет вполне чистым после стирки при температуре 40°C.

Белые и цветные синтетические изделия стирают обычно при температуре 60°C, но часто достаточна температура 40°C (когда белье не сильно заносено).

Не стирайте линяющие цветные ткани и нежные ткани при температуре выше 40°C.

### Сколько белья стирать за один цикл?

Поскольку взвешивание белья часто затруднено, количество стираемого за один цикл белья мы рекомендуем определять следующим образом:

**Хлопчатобумажное бельё, стирка:** Полный барабан, причём бельё не должно быть уложено слишком плотно.

Сушка: макс. 2/3 барабана.

**Обычное синтетическое бельё, стирка:** Не более 2/3 барабана.

Сушка: макс. 1/3 барабана.

**Тонкие ткани и шерстяное бельё:** Не более половины барабана. Не рекомендуется машинная сушка.

### Перед загрузкой белья в машину следует:

Зашить порванное белье.

Пришить плотно все пуговицы. Застегнуть молнии.

Удалить мелкие предметы из карманов и закрыть их. Гвозди, скрепки, булавки и подобные острые предметы могут повредить бельё и служить причиной серьёзного повреждения машины.

*Примечание. На поломки, вызванные неправильной эксплуатацией машины, гарантия не распространяется.*

Трудновыводимые пятна, такие как, например, травяные пятна, а также пятна от ржавчины, смолы, чернил и т.п. следует удалить перед началом машинной стирки.

Для выведения некоторых пятен, например, от масляной краски, используются растворители, похожие на скипидар. Если для удаления пятен с белья применяются такие вещества, то бельё должно полностью высохнуть перед его загрузкой в стиральную машину.

*Производитель машины не отвечает за повреждение, вызванные наличием растворителей или других огнеопасных материалов на стираемых тканях.*

### Сушка

- Всё высушиваемое бельё должно быть хорошо отжато. Чем больше скорость отжима, тем меньше будет расход электроэнергии и время сушки.
- Тщательно соблюдайте рекомендации на этикетках белья, а также проверяйте возможность машинной сушки.

- Не сушите в машине:
  - шерсть, шёлк, синтетические занавесочные ткани;
  - бельё с пластмассовыми элементами, капроновые чулки, спальные мешки, вещи с подкладкой, поролоновыми или содержащими резину элементами, металлическими предметами.

**Внимание:** во время сушки водопроводный кран должен быть открытым, а сливной шланг должен быть правильно установлен.

## Стиральные порошки и добавки

Результат стирки зависит во многом от качества и количества применяемых стиральных средств.

Для стирки цветного белья, синтетики и шерсти есть специальные стиральные средства.

*Использовать следует только высококачественные стиральные средства, специально предназначенные для машинной стирки.*

Следуйте указаниям производителя стиральных средств. Дозировка стиральных средств определяется в зависимости от веса и степени загрязнённости стираемого белья, а также в зависимости от жесткости воды. Если Вы не знаете, какова жёсткость воды в Вашем районе, обратитесь за справкой в муниципальную организацию по водоснабжению.

Применение недостаточного количества стирального порошка может вызвать дополнительное загрязнение белья в виде пятен и комков грязи, а также в виде коричневых отпечатков барабана на белье, причем машина может испускать неприятный запах.

Применение слишком большого количества стирального порошка служит, в конечном итоге, ненужной дополнительной нагрузкой для окружающей среды. Даже те стиральные средства, которые называют “биологическими”, содержат вещества которые, попадая в окружающую среду в больших количествах, тоже нарушают экологическое равновесие.

Смотрите всегда этикетку на белье с указаниями по стирке. Каждому изделию соответствует свой режим и своя температура стирки. Вещи, стираемые при слишком высокой температуре, часто линяют.

## Концентрированные стиральные порошки

*При применении таких стиральных порошков не следует использовать программу с предварительной стиркой.*


Стиральный порошок следует засыпать в отделение дозатора “Основная стирка”.

Эта машина, благодаря своим характеристикам, потребляет наименьшее возможное количество воды в любом режиме стирки, обеспечивая, при этом, получение блестящих результатов: Ваше бельё будет всегда абсолютно чистым после стирки.


Но пониженное потребление воды связано с возможностью того, что стиральный порошок не растворится в ходе основной стирки, так что после окончания цикла стирки остатки стирального порошка могут остаться на белье.

## Жидкие стиральные средства

Жидкие стиральные средства можно использовать для стирки белья при средних и низких температурах без предварительной стирки.

Жидкое стиральное средство заливается непосредственно перед началом стирки в отделение дозатора, отмеченное символом .

## Жидкие добавки

Возможные добавки, например, для полоскания, надо залить в соответствующее отделение дозатора . Применение жидких добавок при полоскании исключает возможность электростатического заряда белья, что особенно полезно, если бельё сушится в машине.




















# ЭТИКЕТКИ НА БЕЛЬЕ С УКАЗАНИЯМИ ПО СТИРКЕ

Очень часто на белье есть этикетки с указаниями по стирке.

<p><b>НОРМАЛЬНАЯ СТИРКА</b></p> <p><b>СТИРКА</b></p> <p><b>БЕРЕЖНАЯ СТИРКА</b></p>	<p>Стирка при 95°</p>	<p>Стирка при 60°</p>	<p>Стирка при 40°</p>	<p>Стирка при 30°</p>	<p>Ручная стирка</p>	<p>Не стирать в воде</p>
<p><b>ОТБЕЛИВАНИЕ</b></p>	<p>Можно отбеливать в холодной воде</p>			<p>Не отбеливать</p>		
<p><b>ГЛАЖЕНИЕ</b></p>	<p>Гладить при 200° макс.</p>	<p>Гладить при 150° макс.</p>	<p>Гладить при 110° макс.</p>	<p>Не гладить</p>		
<p><b>ХИМЧИСТКА</b></p>	<p>Химчистка любым растворителем</p>	<p>Химчистка бензином, чистым спиртом, перхлоратом, R111 - R113</p>	<p>Химчистка бензином, чистым спиртом, R113</p>	<p>Не подлежит химчистке</p>		
<p><b>СУШКА</b></p>	<p>Сушка в разостланном виде</p>	<p>Сушка без отжима</p>	<p>Сушка на плечиках</p>	<p>Нормальная температура</p> <p>Низкая температура</p> <p>Можно сушить в машине</p>	<p>Не сушить в машине</p>	

РУССКИЙ

## Программы стирки




Белье	Макс. вес	Цветовой сектор кнопки	Установка на температуру	Кнопка	Описание
Хлопок, лен (белое и цветное)	5,5 кг	голубой	<b>95°-60°-40°-30°</b>	  ↓ 	Стирка при 30°C, 40°, 60°-95°C, 5 полосканий, отжим
Эконом. стирка (белое)	5,5 кг	голубой	<b>E</b> <b>60° (*)</b>	↓ 	Стирка при 67°C, 5 полосканий, отжим
Эконом. стирка (цветное)	5,5 кг	голубой	<b>E</b> <b>40° (*)</b>	↓ 	Стирка при 45°C, 5 полосканий, отжим
Синтетика	2 кг	жёлтый	<b>60°-40°-30°</b>	   ↓ 	Стирка при 30°-40°-60°C, 3 полоскания, короткий отжим
Эконом. стирка	2 кг	жёлтый	<b>40° (*)</b> <b>E</b>	 ↓ 	Стирка при 40°C, 3 полоскания, короткий отжим
Легкие ткани	2 кг	серый	<b>40°-30°</b>	 	Стирка при 30°C, 3 полоскания, короткий отжим
Шерсть 	1 кг	серый	<b>40°-30°- ✖</b>	↓ 	Стирка при 30° ✖ 40°C или в холодной воде, 3 полоскания, короткий отжим
Замачивание (не шерсть)	5,5 кг	синий	<b>A (**)</b>		Замачивание при 40°C, отключение слива
Полоскание	5,5 кг	синий	<b>B</b>	↓ 	5 полосканий, по желанию с добавками. Отжим
Полоскание с добавками	5,5 кг	синий	<b>C</b>	↓ 	Одно полоскание с добавками, отжим
Отжим	5,5 кг	синий	<b>D</b>	↓ 	Отжим
Короткий отжим	2 кг	синий	<b>F</b>	↓ 	Короткий отжим
Слив воды	5,5 кг	синий	<b>G</b>		Слив воды

(\*) Если Вы используете стиральное средство, предназначенное для стирки при более низких температурах, выберите 60°C "E" и 40°C "E" вместо соответственно 95°C и 60°C. Функция "E" продлевает процесс обработки белья после достижения нужной температуры - 67°C или 45°C. Результат стирки будет такой же как при стирке белья при более высокой температуре, причем выбор этой функции обеспечивает Вам возможность сэкономить электроэнергию.

(\*\*) При сильнозагрязненном белье Вы можете выбрать программу "A", предусматривающую замачивание. Замачивание осуществляется при температуре примерно 40°C и заканчивается сливом воды, который происходит при выборе программ "D", "F" или "G". Вода сливается автоматический после 18 часов замачивания.

**Режимы сушки**

В таблице указан вес сухого белья.

Степень сушки	Тип ткани	Тип белья	Вес в кг	Число об/мин	Время сушки в мин (*)
Очень сухое белье 	Мохнатая или многослойная ткань	Халаты, полотенца	2,75	1400	85-95
			2	1400	60-70
Сухое белье, которое можно положить в шкаф 	Хлопок, который (*) должен быть полностью сухим	Постельное белье, халаты, полотенца	2,75	1400	75-85
			2	1400	50-60
	Белье, не подлежащее глажению, синтетика, комбинации разных волокон	Джемперы, детские вещи, носки, скатерти	2	900	75-85
			1	900	55-65
Сухое белье, готовое к глажению 	Хлопок и лен, которые будут гладить	Постельное белье, полотенца, рубашки	2,75	1400	50-60
			2	1400	35-45
	Синтетика и комбинации разных волокон, подлежащие глажению	Рубашки, ночные рубашки, скатерти	2	900	60-70
			1	900	40-50

(\*) Указанное в таблице время включает 10 минут на охлаждение белья.

## Пользование машиной

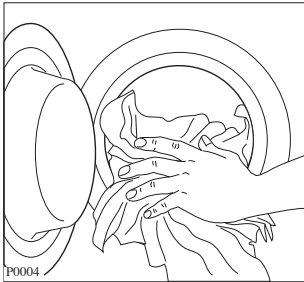
### Стирка и сушка (Программа “НОН-СТОП”)

**Важная информация:** Когда стирка и сушка проводятся по одной и той же программе, то нельзя загружать машину больше, чем указано ниже:

**Белое и цветное белье: максимум 2,75 кг**

**Синтетика: максимум 2 кг**

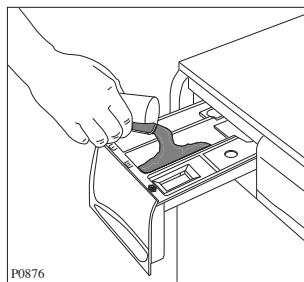
#### 1. Загрузка машины



Откройте загрузочный люк, нажав на кнопку . Положите белье в машину, вещь за вещь, как можно более равномерно. Не мните и не комкайте его.

Закройте загрузочный люк.

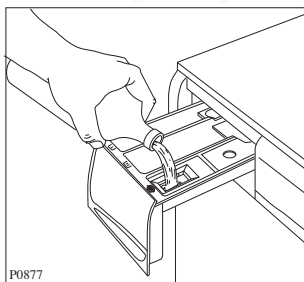
#### 2. Дозирование стирального порошка



Выдвиньте дозатор стирального порошка. Отмерьте нужное количество стирального порошка, учитывая вес стираемого белья. Засыпьте порошок в дозатор. Если есть необходимость в предваритель-

ной стирке, то часть порошка засыпьте в отделение дозатора .

#### 3. Добавки для полоскания



Добавки для полоскания следует налить в отделение с обозначением . Не наливайте больше добавок, чем нужно. Задвиньте дозатор на место.

#### 4. Установите регулятор, расположенный за передней частью дозатора, в нужное положение (см. стр. 26)

#### 5. Выбор дополнительных функций

Нажмите на кнопки управления дополнительными функциями.

При выборе режима “Стирка и сушка” (“НОН-СТОП”) функция “Отключение слива” неактивна.

#### 6. Выбор нужной степени сушки или нужного времени сушки

##### Важно!

При выборе программы “Стирка и сушка” (“НОН-СТОП”) нельзя загружать в машину более 2,75 кг белого или цветного белья и более 2 кг синтетики. При отжиме число об/мин должно быть самым большим, обеспечиваемым машиной, чтобы сэкономить время, электроэнергию и воду.

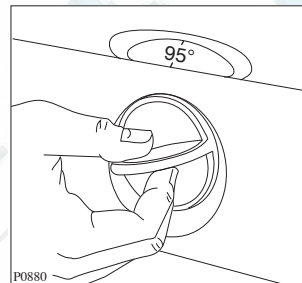
Ручка переключателя сушки используется для выбора времени и степени сушки белья.

#### 7. Выбор желаемой программы и запуск машины

Перед запуском проверьте:

открыт ли водопроводный кран;

правильно ли подключен сливной шланг воды.



После этих проверок установите переключатель на выбранную программу стирки-сушки.

Машина даст звуковой сигнал. Загораются лампы, сигнализирующие выполнение разных фаз стирки. Лампа “Закрытие загрузочного люка” мигает около 8 секунд.

При начале выполнения программы (через 15-20 секунд) продолжают гореть следующие лампы: главная контрольная лампа, лампа “Закрытие загрузочного люка”, лампа “Сушка”, лампа, сигнализирующая выполнение данной фазы программы, а также лампа , если Вы выбрали программу с отключением слива.

#### 8. Окончание стирки и сушка

Машина останавливается автоматически.

■ К концу выполнения программы сушки, после фазы охлаждения, барабан машины вращается с определенными интервалами, расправляя таким образом белье, чтобы у него не было слишком много складок. Эта часть программы продолжается около 30 мин.

Гаснут все контрольные лампы. Только лампа, “закрытие загрузочного люка” остается включенной. Когда и эта лампа погаснет, то загорается лампа “Окончание” , причем слышны три звуковых сигнала. Теперь можно открыть загрузочный люк.


Если Вам хочется вынуть белье в течение выполнения этой фазы программы, чтобы распрямить его, то машину следует прежде всего отключить (установите переключатель на 0). Максимум через 2 минуты Вы можете открыть загрузочный люк.

Поверните ручку переключателя режимов сушки в положение .

## Окончание стирки

- Если Вы решили только постирать белье, то Вы должны открыть загрузочный люк машины только после загорания лампы “Окончание” →|.

Вы услышите тройной звуковой сигнал, а лампа “Закрытие загрузочного люка” гаснет.

- Если Вы выбрали программу бережной стирки с отключением слива, то загорится лампа . Это обозначает окончание выполнения выбранной Вами программы. Но загрузочный люк машины нельзя открывать до слива воды, который осуществляется при выборе программы “F” (“Короткий отжим”) или режима “G” (“Слив воды”).

3 звуковых сигнала свидетельствуют о конце выполнения программы. Лампа “Окончание” →| загорается, а загрузочный люк можно открыть.

Если Вы намерены вообще не пользоваться машиной на некоторое время, то машину надо отключить. Установить переключатель выбора программ на “O”. Отпустить те кнопки, которые были нажаты во время работы машины. Закрывать водопроводный кран, оставив загрузочный люк открытым.

## Только сушка

**Максимальное количество белья:**

**Хлопок и лен (белое и цветное белье): 2,75 кг**

Все белье (5,5 кг) вынимается и делится на 2 партии, каждую из которых надо сушить отдельно, одну за другой.

**Синтетика: 2 кг**

Потрясти после стирки. Сушить все сразу.

1. Загрузить белье в машину.
2. Выбрать время или степень сушки с помощью соответствующей кнопки.
3. Установить ручку переключателя выбора программ на нужную программу )))))).

3 звуковых сигнала свидетельствуют о конце выполнения программы. Лампа “Окончание” →| загорается, а белье можно вынуть.



# УХОД ЗА МАШИНОЙ И ЧИСТКА

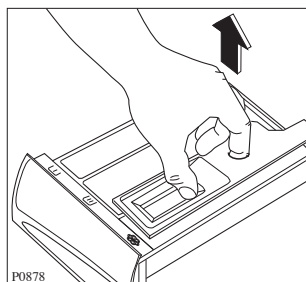
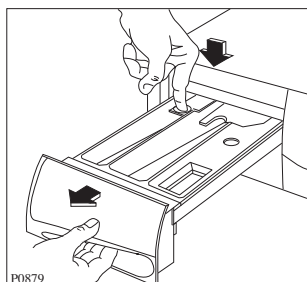
## Корпус машины

Корпус машины следует мыть **неагрессивным мощным средством**, а затем прополоскать чистой водой и вытереть насухо.

**Важно:** Не используйте никаких мощных средств, содержащих спирт.

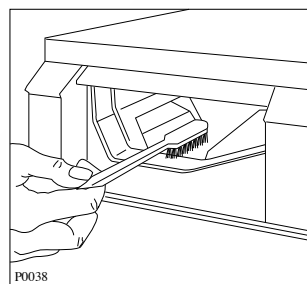
## Дозатор моющего средства

Стиральные средства и добавки образуют, через некоторое время, отложения на стенках дозатора. Поэтому, время от времени дозатор следует мыть проточной водой. Дозатор вынимается из машины при нажатии на защелку, расположенную слева в верхней части.



Для облегчения чистки дозатора удалить его верхнюю часть, как указано на рисунке.

## Углубление дозатора



Стиральный порошок скапливается и в углублении дозатора. Для чистки углубления можно использовать старую зубную щетку. После чистки дозатор устанавливается на место, а машина включается на стирку без белья.

## Удаление известковых отложений

Если жесткость воды превышает 7°dH, то известковые отложения должны быть удалены из машины не реже чем 4 раза в год (если Вам жесткость воды неизвестна, обратитесь за справкой в коммунальную организацию по водоснабжению). Известковые отложения на нагревательном сопротивлении сокращают срок службы машины.

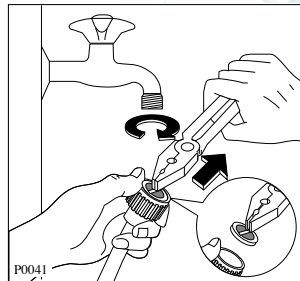
Отмерьте примерно 1,5 децилитра лимонной кислоты и используйте ее вместо стирального порошка. Запустите машину на стирку без белья при самой высокой температуре стирки (95°C).

## Чистка машины

Если Вы стираете обычно при низких температурах и/или при применении небольших количеств стирального порошка, то машину достаточно почистить примерно раз в месяц. Таким образом образования плесени, издающей неприятный запах, не будет.

Отмерьте и засыпьте нормальную дозу стирального порошка. Включите машину на режим стирки без белья при самой высокой температуре (95°C).

## Фильтр наливного шланга



Если машина трудно заполняется водой, или если на это уходит больше времени, чем необходимо, то необходимо проверить чистоту фильтра наливного шланга.

Закройте водопроводный кран и отсоедините наливной шланг. Плоскогубцами снимите фильтр из шланга, как указано на рисунке, и очистите его старой зубной щеткой. Установите фильтр на место и вновь подсоедините наливной шланг к крану.

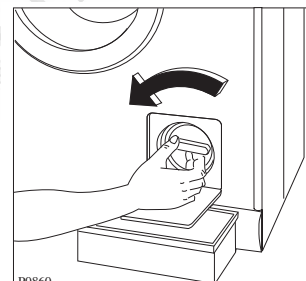
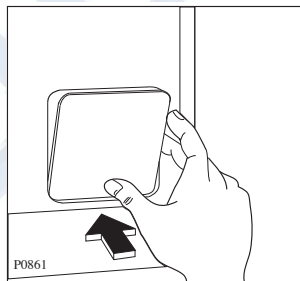
## Чистка сетки сливного шланга

На сетке фильтра скапливаются волокна от белья.

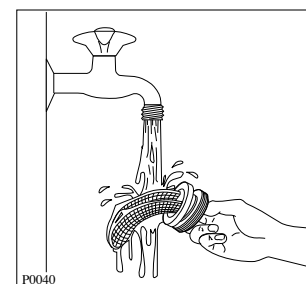
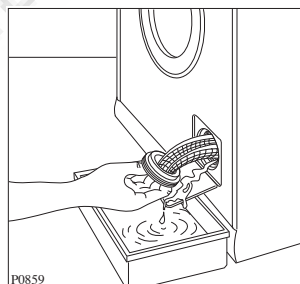
Необходима периодическая чистка сетки фильтра, так как засоренный фильтр затрудняет слив воды из машины.

Периодическая чистка сетки фильтра выполняется как описано ниже.

Откройте крышку фильтра.



Поставьте поддон под фильтр, как указано на рисунке. Отверните сетку и выньте ее.



Промойте ее аккуратно проточной водой.

Установите сетку на место и закройте крышку.

## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### При включении машина не работает

- Загрузочный люк не закрыт
- Машина не включена в электросеть
- Неплотно закрыт загрузочный люк
- Неправильная установка ручки переключателя режимов
- Водопроводный кран закрыт

### Нет залива воды в машину

- Водопроводный кран закрыт, имеется недостаточный напор
- Перегиб наливного шланга
- Фильтр наливного шланга засорен
- Неплотно закрыт загрузочный люк

### Идет залив воды, но слива нет

- Сливной шланг неправильно положен. Конец сливного шланга должен находиться не ниже 60 см от уровня пола (расстояние между концом шланга и местом подключения к канализации)

### Отжима нет или слива нет

- Перегиб сливного шланга
- Сетка фильтра засорена, почистить ее
- Была выбрана программа стирки, не предусматривающая слива воды

### Машина вибрирует и шумит во время работы

- Крепления, установленные для перевозки машины, не были удалены
- Машина не установлена на ровной поверхности или на прочном основании. Ножки машины неправильно отрегулированы или не закреплены
- Нет зазора между машиной и стеной или мебелью
- Перегрузка машины
- Неравномерное размещение белья в барабане

### Утечка воды на пол

- Неправильная дозировка стирального средства (применение слишком большого количества стирального порошка вызывает образование пены)
- Стиральное средство не годится для машинной стирки
- Дозатор стирального порошка загрязнен
- Неправильное закрепление сливного шланга
- Сетка фильтра не была установлена на место после чистки
- Шланг поврежден. Есть утечки у штуцеров или у крана

### Загрузочный люк не открывается

- Предохранитель загрузочного люка неисправен
- Слишком высокий уровень воды в машине

### Машина издает неприятный запах

- Используется недостаточное количество стирального порошка
- Слишком частая стирка при 40°C и слишком редкая стирка при 60°/95°C
- Машина давно не использовалась

**Метод устранения:** Промыть машину, засыпая нормальное количество стирального порошка в дозатор. Установить переключатель режимов на стирку при температуре 95°C и запустить машину без белья.

### Нет сушки

- Не произошло выбора времени
- Водопроводный кран закрыт
- Сетка сливного шланга засорена
- Перегрузка машины
- Неправильный выбор времени сушки

### Техническое обслуживание и запасные части

Смотрите раздел инструкции “Поиск неисправностей”. Там описаны неисправности, которые Вы можете устранить без помощи специалиста. Если Вы можете найти причину неисправности и устранить ее самостоятельно, но Вы приглашаете специалиста, то Вам придется, вероятно, заплатить за его работу. То же самое правило действует и в случае, если Вы используете машину не по назначению.

Техобслуживание и запчасти обеспечиваются авторизованными изготовителем сервисными центрами.

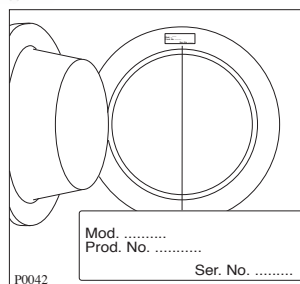
Необходимо сообщить ремонтной фирме номер и модель машины.

Модель.....

Номер изделия.....

Номер серии.....

Дата продажи.....





MADE IN EEC